

Part 2:

Int: Listen now, do you remember when you all came here?

Ananda: 29th of November.

Int: Those homes and rooms were left behind.

Ananda: All was sold.

Int: All sold? Weren't you upset while coming here?

Ananda: I was.

Int: Your parents cried?

Ananda: Yes.

Int: They were crying too much? And you all?

Mukul: We too cried.

Int: Why were you crying?

Ananda: I had to leave my maternal grandfather, maternal grandmother, maternal uncle and aunty there.

Int: Your maternal relatives were left there?

Ananda: Yes.

Int: Will they not come to India?

Mukul: They will. After having a passport.

Int: Why will they have to make a passport? You all came without passport, right?

Mukul: They will need passport, because they are residents of Bangladesh.

Int: I see. They are people of Bangladesh. You felt really bad to leave your home, didn't you? Your room?

Ananda: It was of tin.

Int: Which room is better? Do you like the one you got here?

Ananda: These are good.

Int: Yes?

Ananda: These are good.

Int: Why? Were the rooms there worse?

Ananda: There was no electricity. Here we get the fans. When we came here.

Int: While coming here? You all didn't had access to electricity there?

Mukul: I had.

Int: You had?

Mukul: Yes.

Int: After having electricity here, you felt better? You had it there, so it must be same for you? Weren't you upset while coming here?

Mukul: Yes.

Int: How did you came here?

Mukul: In bus.

Int: All your belongings were put on the roof of the bus?

Mukul: No, it was in bags. Many came in truck.

Int: Came in truck? How many of you were together while coming? There were many families that came?

Mukul: Yes. At first only few from that side. We came in the last trip.

A male voice: In the last trip.

Mukul: The last bus.

Male Voice: The last one carrying everyone.

Int: So, in the last trip you all came.

Mukul: Yes.

Int: Don't you wish to go there anymore?

Mukul: Yes. I wish.

Int: In which school do you study here?

Mukul: Dutamari Ucchymadhyamik Vidyalaya.

Int: Don't you wish to be there?

Mukul: No. The bank broke there.

Int: Not even to see it once? Don't you wish to meet your old friends once?

Mukul: I don't have any old friend.

Male Voice: You didn't have old friend?

Mukul: I had, but they all made chaos.. (unclear)

Male Voice: You had Muslim friends. But weren't well connected with them?

Mukul: No.

Male Voice: Only fights?

Mukul: Yes.

Int: What else? Only fighting? Of course, you all played.

Mukul: If we want to play, they create chaos and fights. They threaten me. Those older boys. So I walk away.

Int: What are the games that you used to play?

Mukul: Football, Cricket, Running and all those.

Int: And?

Ananda: *Gollachut*.

Int: *Gollachut* and?

Ananda: *Guli tokka, Ghora Bhut*.

Mukul : *Dariye Banda*.

Int : You all used to play *Dariye Banda*?

Male Voice: Did you participate in those?

Mukul: Yes.

Male Voice: What was it?

Mukul: Those high jumps, *Tabse* running, running and solving sums.

Male Voice: Running and solving sums?

Mukul: Yes. Breaking the pots and looking for the hidden keys.

Male voice: One has to look for it?

Mukul: I took part in all these.

Int: What do you call this place of yours? Settlement camp or something else?

Ananda: Inquilab Settlement Camp.

Int: Inquilab Settlement Camp. I see. Do you know the meaning of 'Inquilab'?

Male Voice: Do you know the meaning of 'Inquilab'?

Int: Do you know the meaning of 'settlement'? What does 'settlement' mean?

Ananda: Chit.

Int: 'Settlement' means 'Chit'? What does 'camp' mean?

Ananda: Camp means.....

Int: Tell me, what does 'camp' mean? You tell me. You said you learned English there. What have you learnt there?

Male Voice: Tell him the meaning of 'camp'. Don't you know the meaning of 'Inquilab'? Do they provide you mid-day meals in school?

Ananda: No. They gave us biscuits.

Int: What was the address that you used to write there?

Ananda: There?

Int: Yes. When people there used to ask about your address, what did you say? You tell me.

Mukul: 119, Baskata Chit.

Int: Yes? 119 Baskata Chit? And what will be the address that you will say here?

Mukul: Inquilab Settlement Camp.

Int: Well. Now from Bengali it became English! Tell me which name is better?

Mukul: This one.

Int: The Settlement Camp is good? I see. You are the only child?

Mukul: No. Two of us.

Int: You are the elder one or the younger one?

Mukul: I am the elder one.

Int: What is the name of the younger one?

Mukul: Palash Barman.

Int: Palash. Does he go to school?

Mukul: He goes.

Int: With you? You take him?

Mukul: He goes alone.

Int: Alone? Is he naughty? Or calm like you?

Mukul: Yes.

Int: No one teaches you here?

Mukul: Yes, teaches.

Int: Everyday one comes here and teach you?

Mukul: No. Only on Sundays.

Int: Who teaches?

Mukul: Yes. A lady comes and teaches the kids.

Int: What does she teach?

Mukul: She teaches us to sing.

Male Voice: That “ *Koro Koro, Haat Dhor*”.

Int: Oh, you have been trained in singing? Tell me what are the songs you know?

Male Voice: Sing a song of Bangladesh.

Int: You know the songs of Bangladesh? Wow! Don't your school friends here ask you about your migration from that side?

Mukul: They don't ask anymore. When I was a new-comer and went there, a few asked me.

Int: They don't ask you now? When they ask you, do you feel good or bad?

Mukul: I feel bad. I feel bad to say those.

Int: You feel bad? But now you all are Indian, are you not?

Mukul: When they say now...

Int: Now everyone is Indian.

Mukul: Yes.. (Unclear). They often make fun of it. I tell them repeatedly when I go to school.

Int: I see. What is your father's profession?

Ananda: Farmer.

Int: Where does he farms?

Ananda: He works in other's homes. He farms on the lands.

Int: Don't you have any relatives here?

Ananda: Yes. Only from side paternal side. My Father's brothers, youngers uncle, eldest uncle, everyone else. (7.38)